

(141) ဟိုငေးဒီငေးနဲ့ကြည့်တယ်

= きょろきょろする

သူကတော့လက်ဖက်ရည်ဆိုင်ထဲမှာဟိုငေး

ဒီငေးနဲ့ကြည့်နေတယ်။

(彼は喫茶店の中で、きょろきょろしている)

(142) အရေးပါပါမပါပါ = 何の目的もなく

သူကဒီမနက်ကအရေးပါပါမပါပါ

သတင်းစာကြည့်နေတယ်။

(彼は今朝、何の目的もなく新聞を見ていた)

(143) 名詞 + ကလွယ်ရင် = ~以外は

ဒီလမ်းဟာတနင်္ဂနွေနေ့ကလွယ်ရင်လူနည်း

တယ်။ (この通りは、日曜日以外は人が少ない)

(144) 疑問詞句 + မဆို = ~でも (許容)

ဘယ်သူမဆိုဝင်နိုင်တယ်။

(誰でも入ることができる)

ဘယ်လမ်းမဆိုဧရာဝတီမြစ်ကိုရောက်နိုင်

တယ်။ (どの道でも、イラワジ川にたどり着ける)

(145) ဂျစ်ကန်ကန်နဲ့ = いやいやながら

အမေကကိုယ့်အခန်းကိုလှည်းကျင်းဖို့ပြော

တဲ့အခါကလေးတွေကတော့ဂျစ်ကန်ကန်နဲ့

စလှည်းကျင်းတယ်။

(母親が自分の部屋を掃除しなさいと言うと、子供たちはいやいやながら掃除し始めた)

(146) အရဲစွန့်ပြီး = 思いきって

ကျွန်တော်အရဲစွန့်ပြီးတယောက်တည်း
နယ်စပ်ကိုဖြတ်ကျော်တယ်။

(私は思いきって一人で国境を越えた)

(147) ရှေ့ဆက်ရန်စဉ်းစားတယ်

= 前向きに考える

ခေတ်သစ်လူငယ်တွေကရှေ့ဆက်ရန်စဉ်းစား
တဲ့အကျင့်ထားဖို့လိုတယ်။

(今の若者たちは、前向きに考える習慣を持つ必要がある)

(148) ချဲ့နဲ့ = 甘えて

သမီးဟာကစားစရာကိုဝယ်ပေးဖို့ချဲ့နဲ့
တောင်းတယ်။

(娘は、おもちゃを買ってくれと甘えておねだりした)

(149) ဂျပိုးကျတယ် = 非行に走る

ဒီအလယ်တန်းထဲမှာတော့ဂျပိုးကျရှာတဲ့
ကျောင်းသားများတယ်။

(この中学校には、非行に走った生徒が多い)

(150) ဘာလိုလိုညာလိုလို = 注意散漫で

သူကတော့ဘာလိုလိုညာလိုလိုအမြဲတန်းအ
လုပ်ကိုအဆုံးအထိမလုပ်ဘူး။

(彼は注意散漫で、いつも仕事を最後までやらない)